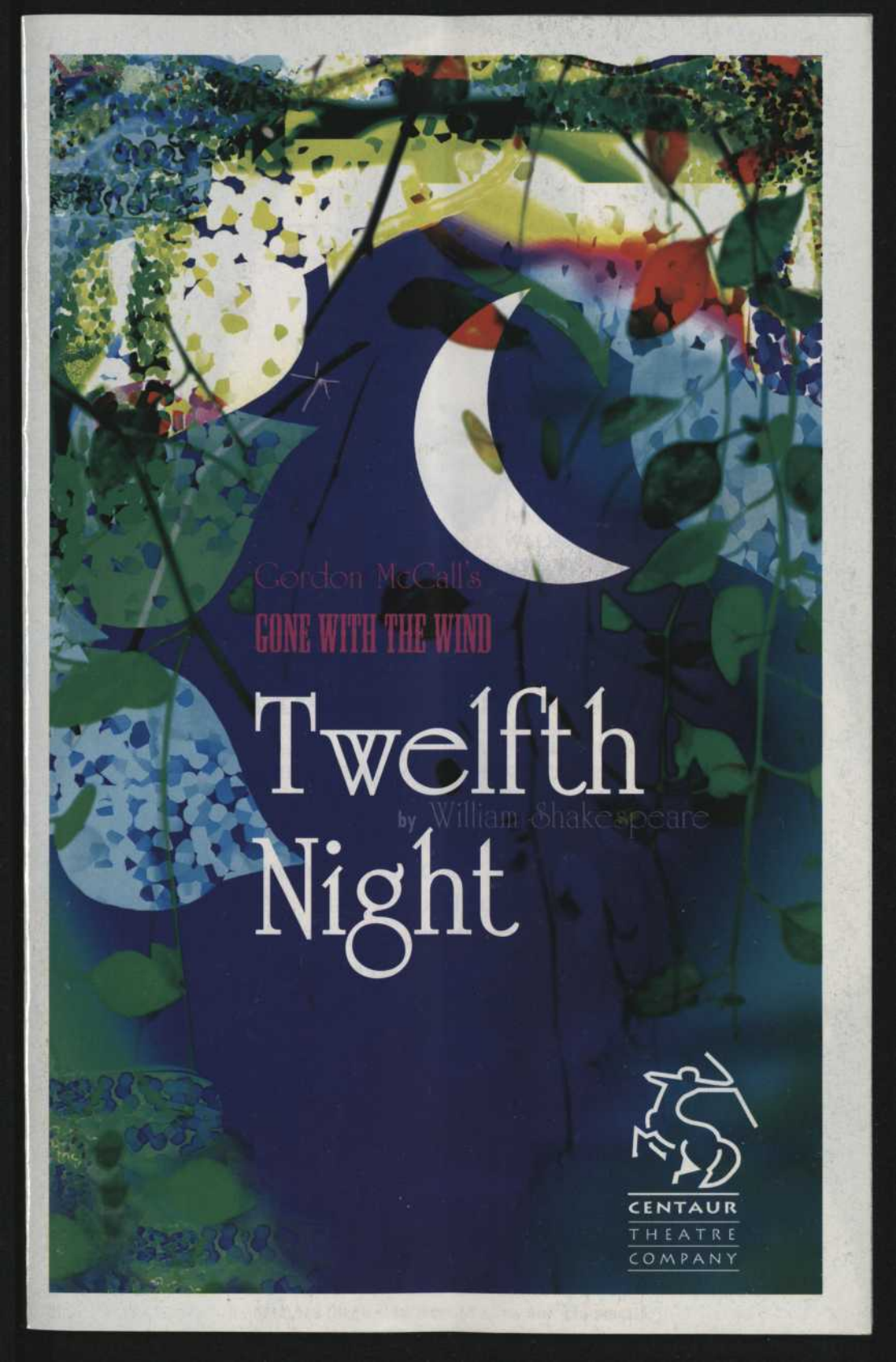




Gordon McCall's
GONE WITH THE WIND

Twelfth
by William Shakespeare
Night



CENTAUR
THEATRE
COMPANY

OUR
FUR SALE
IS NOW IN PROGRESS



BIRGER CHRISTENSEN

THE WORLD'S MOST LUXURIOUS FURS,
INCLUDING DESIGNS
FROM ANDRÉ & LISA BISANG,
CHRISTIAN DIOR, FENDI, LOUIS FÉRAUD,
GIANFRANCO FERRE, GENNY,
D'ARCY MOSES, OSCAR DE LA RENTA,
ZANDRA RHODES, VALENTINO
AND ZUKI.

COAT BY FENDI

ONLY AT

HOLT RENFREW

CANADA'S STANDARD OF FUR EXCELLENCE
SHERBROOKE AND DE LA MONTAGNE • (514) 842-5111



 du Maurier
A R T S
P R E S E N T S



a GONE WITH THE WIND Twelfth Night

by
WILLIAM SHAKESPEARE

January 27 - February 22, 1998

The Cast

IN ORDER OF APPEARANCE

Orsino, Duke of Illyria	ANDREAS APERGIS
Feste, the jester	ARDON BESS
Curio - attending the Duke	PETER KLADIS
Valentine - attending the Duke	BRETT WATSON
Captain of the wrecked ship	MARK WALKER
Viola - sister to Sebastian	STEPHANIE MCNAMARA
Sir Toby Belch - uncle to Olivia	HARRY STANDJOFSKI
Maria - Olivia's waiting-gentlewoman	MILLIE TRESIERRA
Sir Andrew Aguecheek - Sir Toby's companion	KENT ALLEN
Olivia, a countess	JANE WHEELER
Malvolio, steward to Olivia	RICHARD NEWMAN
Sebastian - brother of Viola	HENRY GAUTHIER
Antonio - sea-captain	PETER FARBRIDGE
Fabian - a clown	MARTIN SIMS
A Preacher	MARK WALKER

Directed by

GORDON McCALL

Set & Lighting Designed by
ROBERT GARDINER

Costume Design by
DENNIS HORN

Fight Captain
KENT ALLEN

Stage Manager
SIMON JOYNES

Assistant Stage Manager
CHRIS HIDALGO

Dialect Consultant
NANCY HELMS

Artistic Associate
RALPH ALLISON

Artistic Assistant
ANTHONY BROWN

Production Observer
KAREN TAYLOR

Playwright-in-Residence
KIT BRENNAN

TIME AND PLACE

The action and events of this production of *Twelfth Night* occur in a time and place inspired by the world of the American "Deep South" of the 1860s.

There will be one fifteen minute intermission.

Centaur gratefully acknowledges the following supporters of this production.



N.B. Performances begin on time. Latecomers are kindly asked to wait for an appropriate pause in the program to be seated. Tape recorders and cameras are not allowed in the theatre. Please turn off all wristwatch alarms, cellular phones and electronic beepers during the performance.

Bistro
VERDI

RISTORANTE • BAR

Fine Italian Cuisine

48 Notre-Dame Est., Old Montreal 398-9495

THE Text

This production is based upon the following editions of Shakespeare's *Twelfth Night*: the First Folio, the Arden Shakespeare and the Signet Classic.

THE History of performance

First performed, either on the evening of January 6, 1601 for the Queen of England or at a Middle Temple feast in 1602. The title, **Twelfth Night** or *What You Will*, does not refer to the story or characters of the play. Instead it refers to the Twelfth day of Christmas, the first day it may have been performed for the Queen. Its secondary title is a generic titling, which Shakespeare sometimes used with this play and others, such as another romantic comedy, *As You Like It*.

THE Playwright: William Shakespeare

English poet and playwright, was born in Stratford-on-Avon in 1564 to an alderman, John Shakespeare, and his wife, Mary Arden. He was married, when he was 18, to an older woman, Anne Hathaway. Together they had three children: 2 girls, and a boy who died during childhood. Shakespeare began his acting apprenticeship about 1585. Less than 10 years later, he became an actor in Lord Chamberlain's company - the most popular theatre company to be acting at Court during Elizabethan London. He was a leading member of this company and one of the actors instrumental in founding and operating a new playhouse known as the Globe. He did well financially and invested heavily in property at Stratford. He retired from the stage soon after 1612, at which time he returned to Stratford. He died in 1616, leaving behind some of the greatest works of English dramatic and poetic literature from his many sonnets to 37 magnificent comedies, patriotic histories, tragedies and romances.

— *Synopses of Twelfth Night* —
are available in both French and English
in the promotional racks of the downstairs lobby.

Bistro
VERDI

CONCERNI E ATTIVITÀ DI INTERESSE PUBBLICO

Finch & Finch



S H A K E S P E A R E

& the deep south



I had the recent good fortune to spend an afternoon with Mark Rylance, Artistic Director of Shakespeare's newly-restored Globe Theatre on London's famous South Bank. During our conversation, we talked at length about the "voicing" of Shakespeare's language. In his entertaining and insightful manner, Mr. Rylance reinforced what I had learned previously from the Royal Shakespeare Company's authority on Shakespearean text, John Barton. Mr. Barton's book titled, *The RSC in PLAYING SHAKESPEARE*, which appears to have become required reading for Shakespearean actors and directors, is a detailed guide to the playing of the complexities and richness of Shakespeare's language. Mr. Barton and Mr. Rylance both mention that expert analysis of

English language usage during the Renaissance proves conclusively that the actors and citizens of Shakespeare's world spoke with a pronunciation and dialect more American in sound than today's standard English pronunciation. "I think that American is actually closer to Elizabethan English than our current English speech. That's ironic, because American actors are often worried about not speaking what they call Standard English (Canadian actors tend to call it Mid-Atlantic) yet they're actually doing it closer to Shakespeare's way than we are." - John Barton. So it seems that the music of the southern dialects heard in our production might have easily been heard in Shakespeare's day and resonate even today in the dialect of Yorkshire, Lancashire, Manchester, Devon and other regions of England.

The songs I've selected for our production are all authentic ballads, marches, waltzes, and spirit-stirring folk melodies from the American Civil War. In a happy meeting of Shakespeare and the Deep South, the beautiful Civil War waltz, "Ashokan Farewell", has married perfectly with Feste's final speech of the play, allowing us to create a new song specially for this occasion. I hope the music, along with Shakespeare's memorable words, heard with the twang and drawl of Georgia and Tennessee, coupled with *Twelfth Night's* ribald sense of humour, notions of romantic love, and colourful characters, make your journey with us to the Deep South a delightful and entertaining theatrical adventure.

From deep in the heart of Dixie,

Gord McCall
(Director)

Artistic & Executive Director



VERSACE

BY

Rosen⁺thal

AT

Rob McIntosh
china & crystal shops

Rob McIntosh, China & Crystal Shops, Lancaster, Ontario 613.347-2461 1.888.651-8122

W B I O G R A P H I E S Who's who

KENT ALLEN (*Sir Andrew Aguecheek/Fight Captain*) is honoured to be making his first appearance at Centaur and to be working once again with Artistic Director, Gordon McCall. He has had the good fortune to work in many other fine theatres across the country, including the Globe Theatre, Sudbury Theatre Centre, Magnus Theatre, Persephone Theatre, 25th Street Theatre, Stage West, and Mayfield Dinner Theatre. Some of his most memorable performances include Jacques in *As You Like It*, directed by Gordon McCall, Frank in *Educating Rita*, Itzak in *Z*, and seven different roles in *Stone Angel*. Kent's film, television, and radio credits include *Prairie Doves*, *Lost Daughter*, *Jake and the Kid*, *Brenda's Room*, CBC's *Morning Side*, *Vanishing Point*, and *Ambiance*. Kent lives in Saskatoon, with wife Kathy and children, Lauren and Dominic.



ANDREAS APERGIS (*Orsino*) is a graduate of Dawson College's Dome Theatre program. Film and television credits include: *Simone En 1997*, *The Assignment*, *In The Presence Of Mine Enemies*, *The Sleep Room*, *Urgence*, and *FX The Series*. Recent stage roles include Jason in *Romantic Comedy* (Cinquième Salle/PDA), Valentin in *Kiss of the Spider Woman* (National Theatre School), and Jessie in *A Prairie Boy's Winter* (Geordie Productions). Andreas is happy to be making his Centaur Theatre debut.



ARDON BESS (*Feste*) is thrilled to be back at Centaur where he first appeared in *The Great White Computer* in Centaur's first season, and then in *The Death of Bessie Smith*. Ardon previously worked with Artistic Director Gordon McCall when he played Hoke in *Driving Miss Daisy* at Sudbury Theatre Centre, Thousand Island Playhouse, Owen Sound, and a tour of southern Ontario. Other stage roles include: Mac in *Playboy of the West Indies* (*We Are One*), Und in *The Emperor* (Theatre Plus), and Moses in *Three Men on a Horse* (Alexandra Productions). His many film and television credits include roles in: *Moving Target*, *Mr. & Mrs. Loving*, *Fight For Justice*, *Crosses*, *F/X - The Series*, *Nancy Drew*, and most recently, *Free of Eden* with Sidney Poitier. Ardon is probably best remembered as Nestor in *King of Kensington*.





La Plaza

RECEPTION HALLS

Your guests are invited to a fashionable downtown luxury hotel, complete with a first class greeting at the main entrance. Your guests' cars are parked underground by a valet. They are at the fabulous La Plaza Reception Halls.

We provide eleven beautifully appointed reception halls for guests up to 500 persons. All staff are professionally trained. From the Maitre D' to the waiters, kitchen staff and management, you are assured of flawless service and utmost comfort.

The kitchen is our pride and passion. (MK)

R. P. D. C.

Banquet Manager

*La Plaza Reception Halls, Mid-Town Holiday Inn
420 Sherbrooke Street West, 499-7777 or 842-6111 ext. 285*

PETER FARBRIDGE (*Antonio*) is a Montreal actor who is no stranger to Centaur audiences. He was last seen as Caesar in *Antony & Cleopatra*. Previously he appeared in multiple roles in *Tall Tales Of A Generation* and as the Prince in *La Bête*. Stage work includes Macbeth in the Montreal Tour of *Macbeth* (Modern Times Stage Co./S. Parsa), Aguecheek in *Twelfth Night* and Mercutio in *Romeo and Juliet* (Repercussion), and Ernest in *The Anger In Ernest & Ernestine* (Screaming Kettle). Film credits include *Twist Of Fate*, *Dancing On The Moon*, and *Quand Je Serais Parti*. The recipient of a 1994 Dora Mavor Moore Award for Best New Play (Translation/Adaptation), Peter is Co-Artistic Director of the Modern Times Stage Company.



HENRY GAUTHIER (*Sebastian*) has extensive theatre credits to his name. Recent roles include: Podkolyasin in *Marriage* (Arts Court), Ivan in *Le Nez* (Théâtre de la Vieille 17), Brisaille & Christian (understudy) in *Cyrano de Bergerac* (National Arts Centre/Theatre Calgary), Brad in *Fast Lane* (NAC Atelier), and Sweet in *Steven and Mr. Wilde* (Great Canadian Theatre Company). Henry, who is originally from Sudbury, studied theatre at the University of Ottawa, and now makes Montreal his home. He is very happy to be making his Centaur Theatre debut.



PETER KLADIS (*Curio*) is excited to be making his Centaur Theatre debut. In addition to his role in *Twelfth Night*, Peter will be playing Michael Just in Centaur's production of *Tony n' Tina's Wedding*, this coming March. A Montreal actor, Peter's stage roles include Michael in *The Mark of Cain*, Thomas in *84, Charing Cross Road* (Lakeshore Players), and Dad in *Family Matters* (21 Century Productions). Film and television credits include *Park Ex*, which premiered at the 1996 Montreal World Film Festival, and *Till Death Do Us Part*.



STEPHANIE McNAMARA (*Viola*) is elated to be realizing her dream of performing on the Centaur stage. A Montrealeur who studied drama and theatre at McGill University and classical theatre at LAMDA in England, Stephanie is also a classically trained soprano. She recently appeared to critical acclaim as Nadina in the Shaw Festival's *The Chocolate Soldier*. Other theatre roles include: Dunyasha in *The Cherry Orchard*, Iris in *The Tempest*, Antoinette in *A Flea in Her Ear*, (Atlantic Theatre Festival), Ruth Pargiter in *Crossfire* and Jordan Baker in *Gatsby* (King's Head Theatre). Film and television credits include *Sirens*, *The Lover*, and *Demob*.



RICHARD NEWMAN (*Malvolio*) is pleased to be making his Centaur Theatre debut, and to be continuing his long time association with Artistic Director, Gordon McCall. Richard has extensive theatre, film, and television credits to his name. Stage roles include: Cecil in *Cecil & Cleopatra* (Winnipeg Jewish Theatre), Roy Cohn in *Angels in America* (Canadian Stage Theatre Co./ Phoenix Theatre), for which he won a Sterling Award, and Kent in *King Lear* (Women In View) for which he earned a 1996 Jessie Award Nomination. Television credits include recurring roles on the popular series, *Max Glick* and *The Commish*. Richard is a member of the eclectic Vancouver rock band 'Sweet Dick', whose third album will be released this Spring. He is also the proud papa of 2 year old Sofia.



**An Irresistible Look. An Enchanting Sound.
A New Musical Coming Soon... Don't Miss It!**

Joe Maalouf presents in collaboration with the Theatre of the SBC and **NAYA**



JERUSALEM

THE MUSICAL

BOOK & LYRICS by AARON BIHARI - MUSIC by CLUNY EDWARDS - DIRECTED by OLIVIER REICHENBACH
MUSICAL DIRECTION BY MICHEL-CHARLES THERRIEN - ADDITIONAL MUSIC & ARRANGEMENTS BY MICHEL-CHARLES THERRIEN & DANIEL LOYER

OPENS ON FEBRUARY 25, 1998 - CALL 739-7944

GROUP DISCOUNTS AVAILABLE BY CALLING 739-2301

Thirty ans  Thirty years

Saïdye Bronfman

CENTRE DES ARTS
CENTRE FOR THE ARTS



Leonor & Alvin Segal Theatre
Saïdye Bronfman Centre for the Arts
5170, ch. de la Côte-Sté-Catherine
Montréal (Québec) H3W 1M7
Box Office 739-7944



The Gazette

www.jmcproductions.com

MARTIN SIMS (*Fabian*) is very happy to be back at Centaur, having just played the role of Schmendiman in *Picasso at the Lapin Agile*. His recent credits include Eduardo in *Silly Cow* (Just For Laughs) and Orgone in *Piercing The Event Horizon* (Strange Fish Productions). He has played such Shakespearean roles as Antipholus of Syracuse in *The Comedy of Errors*, Jacques in *As You Like It* and Sebastian in *Twelfth Night* all for Repercussion Theatre. His film and television credits include *Hiroshima*, *The Lost World*, and *The Sleep Room*. Martin is a graduate of Dawson's Dome Theatre. He lives in Montreal.



HARRY STANDJOFSKI (*Sir Toby Belch*) is well known to Montreal audiences, and is very happy to be performing once again at Centaur, in his first production with Artistic Director Gordon McCall. His recent stage credits include *Play It Again Sam* and *Lips Together, Teeth Apart* at the Saidye Bronfman Theatre, *Les Contes Urbains* at le Festival du Théâtre les Météores in Douai, France, *La Salle des Loisirs* at le Théâtre D'Aujourd'hui, and *Italian American Reconciliation* at the Piggery Theatre. This year Mr. Standjofski also directed *A Quand L'Apocalypse* for the Théâtre D'Aujourd'hui and *Silly Cow* for the Just For Laughs Theatre. An acting teacher at Concordia University, Harry is a member of the dramaturgical team at Playwright's Workshop and is a founding Artistic Associate of POV Productions. His new play *Quadralax* will be produced by POV this March.



MILLIE TRESIERRA (*Maria*) was born in Montreal, raised in Costa Rica, and now makes Montreal her home. Millie last appeared at Centaur as Rosa in *Damn Those Wedding Bells*. Other stage credits include Abigail Williams in *The Crucible*, Liz Morden in *Our Country's Good*, and Maggie in *After the Fall*, all at John Abbott College where she studied theatre. Millie also composed the original music for a John Abbott production of *A Midsummer Night's Dream*, and is a tenor singer with the Montreal Jubilation Gospel Choir. Millie is delighted to be back at Centaur as Maria in *Twelfth Night*.



MARK WALKER (*A Preacher*) is a Montrealer who has been working as an actor and musician since childhood. With extensive film, television and theatre credits to his name, stage roles include Gilles Prougault in *Counter Offence* (Teesri Duniya Theatre), Bob Smith in *Anglo* (La Diligence), Doc in Tennessee Williams' *Small Craft Warnings* (Revue Theatre), and Bobby in *Company* (Musicompany). Film and television credits include *Random Encounter*, *Street Justice*, *The Heights*, *Urban Angel*, *Ent'Cadieux*, and *Sesame Street*. Mark was also a series regular on *Police Surgeon*, *Lance et Compte III*, and *Métro Boulot Dodo*. A singer and trumpet player, Mark is delighted to be making his debut performance on the Centaur stage.



*Eastern Canada's Premier
Cross-Country Ski Center*



*...and One of Quebec's
Finest Resorts*



72-Bedroom Inn & Ski Center, 50 miles north of Montreal • Outstanding Cuisine • Indoor pool, sauna, piano bar • 130 km Trail Network • CANSI Ski School • Equipment rentals & micros. Ski weeks from \$445 CAN including breakfasts & dinners.

Far Hills Inn, Val-Morin, Quebec J0T 2R0

(800) 567-6636

The joy of finding the perfect trail
can only be equalled in finding
the ideal country inn.

Far Hills Inn
1-800-567-6636

*For great day skiing, fabulous food,
and memorable ski vacations.*

BRETT WATSON (*Valentine*) is happy to be performing at Centaur for the first time, in his hometown. His extensive stage credits include the lead in *Yes, But So What* (Enough Theatre); Brad in *Short Circuit*, which was nominated for a Dora Award, Alan/Dad in *Belonging*, winner of a Chalmers Award (Golden Horseshoe); Mouse in *Lost Together* (Summerworks); Blockhead in *Caucasian Chalk Circle* and Demetrius in *A Midsummer Night's Dream* (Ryerson). Film and television credits include: *Alone* (which premiered at the Toronto International Film Festival), *You Both Like Books*, *Punk, Probably Hard Core*, and *Steel Kiss*. Brett is a graduate of the Ryerson Theatre School in Toronto.



JANE WHEELER (*Olivia*) is delighted to be back at Centaur where she previously performed the role of Chris in *Dancing at Lughnasa*. Other stage roles include: Rita in *A Fertile Imagination* (SPTC), Marie-Lynn in *Beau Geste*, *Beautiful Deeds*, Fanny in *On The Verge*, Sally Bowles in *Cabaret*, and Sally in *Talley's Folly* (Theatre Lac Brome). Film and television credits include: *Barney's Great Adventure*, *The Kid*, *Marked Man*, *Are You Afraid of the Dark?*, *The Boys of St. Vincent*, and NFB's *By Woman's Hand*. As well, Jane recently played Laura Secord in a docu-drama on the war of 1812. Jane is a graduate of the Ryerson Theatre School in Toronto, and makes Montreal her home.



FRESH, FREE, FUN-FILLED EVENINGS!



Visit our Seagram Gallery on Saturday nights. Have a drink. Say hello. Relax and enjoy the spontaneity of Centaur's New (post-show) Saturday Night Cabarets!

EQUITY, BALANCED & FIXED INCOME PORTFOLIOS

Want to read a review?



Our monthly newsletter offers you views on world stock markets, currencies and fixed income as well as essays on the macroeconomic and geopolitical events that influence them.

1, Place Ville-Marie
Suite 2635

Montreal, QC H3B 4S3

Tel: 514 393 3232

<http://www.interinvest.com>



BOSTON • MONTREAL • TORONTO • BERMUDA • ZURICH

Chinois d'aujourd'hui et de demain

L'Orchidée Chine

Restaurant Chinois

2017 rue Peel, Montréal

Québec H3A 1T6

Téléphone : 514 • 287 1878



yamato
japanese cuisine

3839 St-Jean Blvd., DDO
626-1219

SUSHI MAKI

1240 Crescent
861-2050



Behind the Scenes

GORDON MCCALL (*Director*) is enjoying his inaugural season as Artistic and Executive Director of Centaur Theatre. As a director, he was introduced to Montreal audiences last April with his first Centaur production, *Angels In America, Part 1, Millennium Approaches* by Tony Kushner. This season for Centaur, in addition to *Twelfth Night*, he will direct *Angels In America, Part 2, Perestroika*, as well as this season's major fundraising event, the Montreal premiere of *Tony n' Tina's Wedding*. No stranger to the works of William Shakespeare, Gordon was a recent presenter at the McGill University international Shakespeare conference, *Shakespeare and The Modern Theatre*. His paper, entitled *Wild Bill Shakespeare*, discussed the recent global phenomenon of the proletarianization of Shakespeare's language. The founding Artistic Director of Saskatoon's acclaimed *Shakespeare On The Saskatchewan Festival*, Gordon has been recognized internationally for his direction of the bilingual *Romeo & Juliette* with Robert Lepage and his post-modern interpretation of *Hamlet*. In addition to the day-to-day operations of Centaur, Gordon has recently been a key-note speaker for many local community associations, educational institutions, and arts groups. In February, Gordon will address the Montreal chapter of the Canadian Authors' Association.



ROBERT GARDINER (*Set & Lighting Designer*) lives in Vancouver where he heads the MFA Design program at the University of BC. He has designed over 100 productions during his 18 years in theatre, including sets and/or lighting for companies in Chicago, Everett, Kamloops, Sacramento, Salinas, San Francisco, Seattle, Sudbury, Tokyo, Vallejo, Victoria, and of course, Vancouver, where his work has been honoured with two Jessie Richardson Awards in design. This is his first show in beautiful Montreal.



DENNIS HORN (*Costume Designer*) Having survived Montreal in October when he was here to design the set and costumes for *The Orphan Muses*, Dennis decided that he would give Montreal another shot in January (how often do you get to design *Twelfth Night* at almost the right time of year!). Since he was last here, Dennis has designed the sets and costumes for *Some Assembly Required* at Theatre and Company in Kitchener and *The Two-Headed Roommate* for Theatre Aquarius in Hamilton. Immediately following the opening of *Twelfth Night*, Dennis will be returning to Theatre Aquarius to design the premiere of *Two Ships Passing* and then back to Theatre and Company to do *Shadowlands*. In what



Old Montreal is hiding a French treasure



93, rue de la Commune Est Vieux-Montréal 392-1649

*Our auberge welcomes one and all
to this fine city, Montreal.*

*Our desire is for our guests to find
a place where home comes to mind.*



Auberge du Vieux Port

97 de la Commune Est
Old Montreal, Qc. 876-0081



little spare time he has, Dennis works on his house in Elora, Ontario. Dennis is a member of the Associated Designers of Canada.

SIMON JOYNES (*Stage Manager*) As an actor/director/stage manager, Simon has worked in regional and summer stock theatres across the country. Most recently he stage managed: *The Complete Works of Wllm Shkspr (Abridged)* in Toronto; *The Affections of May* and *This Year Next Year* in Port Dover; *East of Elvis*, in Sudbury. He directed *Babe Ruth Comes to Pickle River* for Magnus Theatre, Thunder Bay. Favourite acting credits include: *Our Country's Good* and *Dancing at Lughnasa*, both directed by Gordon McCall, *Cold Comfort, Paper Wheat*, and *Mystery of Irma Vep*. Simon is delighted to be returning to Montreal, a city he emigrated to almost exactly 30 years ago.



CHRIS HIDALGO (*Assistant Stage Manager*) This marks Chris's fourth show with Centaur. Previously she stage managed *Picasso at the Lapin Agile*, and was assistant stage manager for *Angels in America, Part 1* and *If We Are Women*. Since studying Technical Theatre at Ryerson Polytechnical Institute in Toronto six years ago, she has worked on numerous productions at theatres including The National Arts Centre, Great Canadian Theatre Company, Theatre Lac Brome, Theatre New Brunswick, Manitoba Theatre Centre and the Stratford Festival. An Ottawa native, she recently moved to Montreal. Working with Gord and his fabulous artistic, production, administration, front of house and box office team has made this move worth it!



NANCY HELMS (*Dialect Consultant*), a native of South Carolina, is a singer-actress-teacher whose career spans theatre, music theatre, opera, oratorio and recital. She received her Master's degree from the University of California, and studied theatre voice intensively with Bonnie Raphael at Harvard University, and Kristin Linklater in Lenox, Massachusetts. She teaches voice production, dialects, acting and singing in the Theatre Department at Concordia University where she is Coordinator of the Theatre Major Programme. She taught in the Music Theatre Division of Banff Arts Centre, has a private voice consultancy, and has led voice workshops in conferences held in Montreal, San Francisco, Florida and Newfoundland. Among her many acting roles are performances in Centaur's '84 *Charing Cross Road* and *My Fair Lady*. Nancy has been heard as a soloist with the Tudor Singers, the Canadian Vocal Quartet, and the Opéra de Montréal. She is currently working on her second CD with Robert Coxon. Their first collaboration produced "The Silent Path".



RALPH ALLISON (*Artistic Associate*) has acted and directed in the Montreal area over the past twenty years. He appeared in Strindberg's *The Dream Play* at the National Arts Centre, *Incandescent* with Imago Theatre and *From Egg To Earth* at the Centaur. Film credits include: *Affliction*, *The Boys of St. Vincent*, and with Woody Allen in *Love and Death*. Among the plays he has directed are: *A Midsummer Night's Dream*, *The Taming of the Shrew*, *The Imaginary Invalid*, *The Suicide*, and *Escape From Happiness*. He is



Stash Café

RESTAURACJA POLSKA

Stash Café 200 St Paul West (corner St-François Xavier) 845-6611

'98 WINDSTAR



489-3831

6435 ST-JACQUES WEST

NEAR CAVERDEN

ovale
LINCOLN MERCURY INC.

FOR THE BEST BOTTOM LINE IN TOWN...

presently the co-ordinator of Theatre Performance in the Department of Theatre, Concordia University.

ANTHONY BROWN (*Artistic Assistant*) has studied drama at both Queen's University (Kingston) and The University of Toronto (Drama Centre). This production marks his first involvement with a professional company. He would like to thank Gordon and the Centaur for the wonderful opportunity. Previous theatre credits include *Glengarry Glen Ross* (Aaronow), *Voices From Italian Stages*, which he produced with Venetian director Paulo Pappa at the Robert Gill Theatre at the University of Toronto and *Tis Pity She's A Whore* (Grimaldi), directed by Jackie Maxwell.



KAREN TAYLOR (*Production Observer*) is thrilled to be a part of the *Twelfth Night* production team. She is that show-biz stereotype, the talented local hoofer who went on to dance in England and New York, until she finally had a glamorous and high paying career: selling Natural Gas. She later abandoned selling gaseous flammables, as her abiding interest in kinesiology and performance convinced her to seek a real job... as a local actress and director. Audiences have enjoyed her at The Comedy Nest, in *SnakeEater III*, and in touring reviews of the comedy troupe she helped found, The Free Fall Iguanas. Catch her in their newest review, *Nostradamus, Will You Shut Up Already!*



KIT BRENNAN (*Playwright-in-Residence*) holds degrees from Queen's University and the University of Alberta, and is currently a faculty member of the Theatre Department at Concordia University, where she teaches playwriting. Recent plays and publications include *Tiger's Heart* (Scirocco Drama), *Spring Planting* (forthcoming from Nuage Editions), and *Hunger Striking*. She has just finished editing an anthology of full plays and excerpts entitled *Going It Alone: Plays by Women for Solo Performers* (Nuage Editions). Productions include *Tiger's Heart* at Great Canadian Theatre Company, 1995, the Women in View Festival, 1996, and winner of the 1994 Canadian National Playwrighting Competition; *Spring Planting* at The Ship's Company, 1997, and winner of the Saskatchewan Writer's Guild 1993 Literary Award; *Magpie* at 25th Street Theatre, 1993, and winner of the 1992 Grain Drama Award. She is currently working on three new plays: *Having* – for the Centaur Theatre; *The Invisibility of Eileen* – a commission with the Blyth Festival; and *Concerto in Blue Suede Shoes*, about Mozart and Elvis – for Teatro Galileo.





Come and experience a taste of Italy!

cucina italiana
Pavarotti

Old Montreal's Newest Italian Restaurant

"The Veal was genius and perfectly cooked."

"I adored the Fafalle al Diavolo."

Helen Rochester - THE GAZETTE

- Table d'Hôte -

Lunch \$10.95 or Dinner \$15.95

Pavarotti 408 Saint François Xavier, Old Montreal 844.96.56

Break a leg.

For nearly 30 years, the Centaur has played a leading role in bringing English theatre to Montrealers, and luck has nothing to do with it. From the classics to more contemporary works, it's truly theatre going at its best.

Bell Canada is pleased to sponsor the Centaur Theatre in its 1997-1998 season. It will surely be worthy of an encore.



Season Sponsor

Old Montreal's Most Popular Restaurant



39, rue Saint-Paul Est Old Montreal 866-3175

EARLY BIRD SPECIAL • SUNDAY BRUNCH

Montreal's Newest Pasta Adventure



410, rue Saint-Vincent Old Montreal 861-5039

BOOK YOUR
WEDDING
DATES
NOW!

Centaur Theatre Company Presents

Tony n' Tina's Wedding

by Artificial Intelligence

Conceived by Nancy Cassaro



Where you're more than a guest -
you're part of the family!



March 11, 12, 13 & 14, 1998

The Wackiest Ceremony & Reception Ever!

Produced and Directed by Gordon McCall

Don't Miss this Benefit for Centaur Theatre Company!

**"One of the most successful and imaginative
hits in off-Broadway history!"**

Liz Smith, NY Daily News

Wanna Know More?

Call Tony n' Tina's Hotline at 288-1229

Tickets \$100 (includes tax receipt)



CENTAUR
THEATRE
COMPANY



JANE DECIDED IT WAS TIME SHE DRESSED
FOR THE JUNGLE.

Filly + Colt

WILD AND WONDERFUL WOMENSWEAR
NOW IN BOCA RATON

5202 QUEEN MARY RD., MONTREAL, QUEBEC H3W 1X5 (514) 486 8421

WHARFSIDE AT BOCA POINTE, 6877 S.W. 18TH ST., UNIT 123 BOCA RATON, FLORIDA 33433 (561) 447 4117



CLASSICO MODERNO
FOR MEN

SERGIO
L'UOMO

Westmount Square
Westmount, 846-0290



du Maurier

A R T S

Is proud of its continued commitment
to the cultural growth of the arts
through its support of
Canadian Arts Organizations
such as the
Centaur Theatre Company.

Congratulations to the Centaur Theatre
for their achievements and contribution
to the quality of the cultural life of Canadians.

The Master & Margarita

- 1994 -

Antony & Cleopatra

- 1995 -

The Winter's Tale

- 1996 -

Twelfth Night

- 1997 -



Kathryn Osborne
DESIGN D'INTÉRIEUR INC.

**DESIGNER FABRICS AT
DISCOUNT PRICES**

WAVERLY

• *4,000 Yards in Stock* •

*Draperies, upholstery, slipcovers,
bedspreads & duvet-covers
made to measure, co-ordinating
fabric & wall paper*



1357 Greene Ave., 2nd fl. 931-1357
monday - saturday 9:30am - 5:30pm

MONTREAL
Westmount Square

TORONTO
Hazelton Lanes

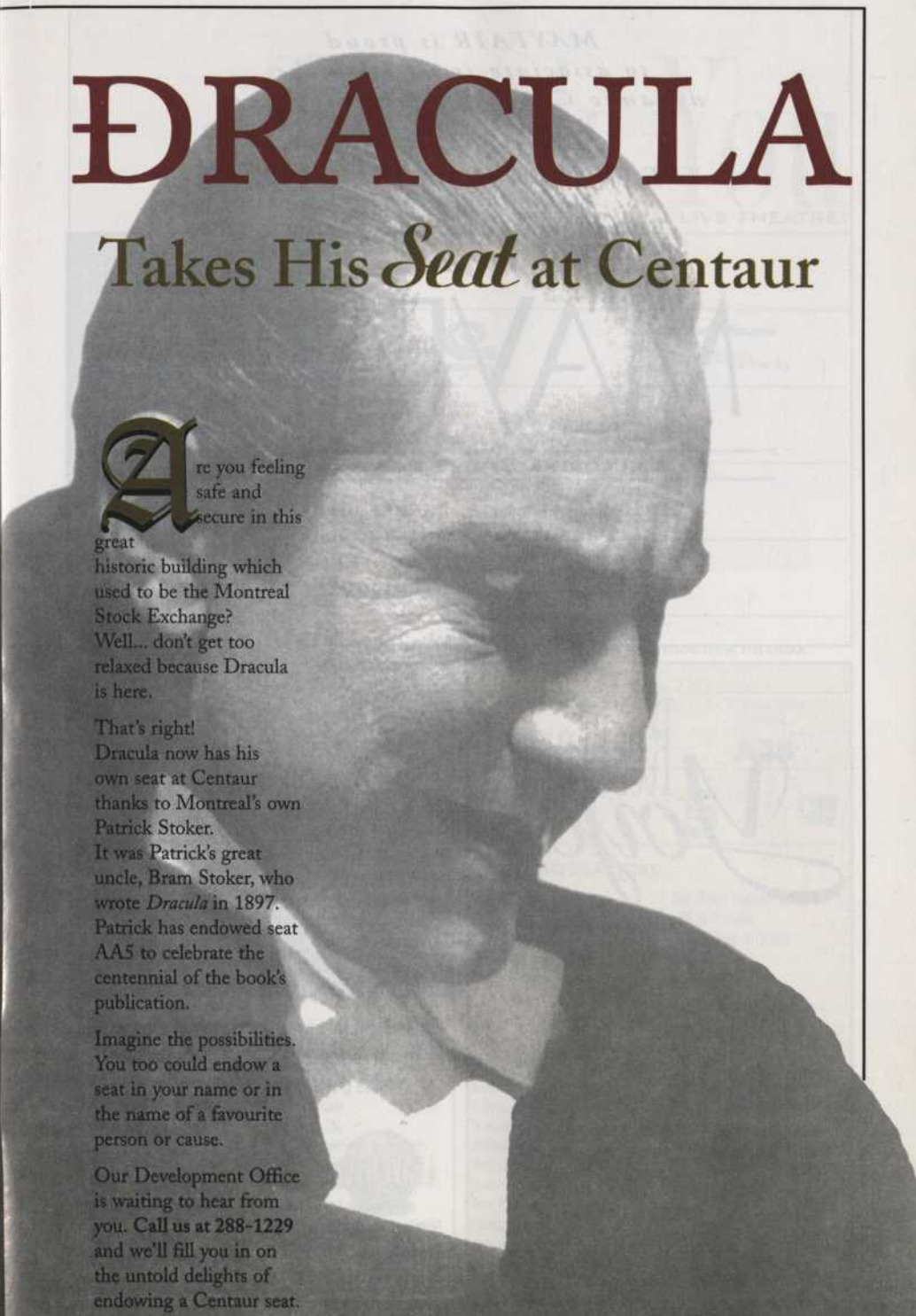
WHAT
SHOULD
I WEAR



HUGO
NICHOLSON



363 St François Xavier, Old Montreal 845-3646
Open 7 days a week Sat. & Sun. from 4 only



DRACULA

Takes His *Seat* at Centaur

Are you feeling
safe and
secure in this
great

historic building which
used to be the Montreal
Stock Exchange?
Well... don't get too
relaxed because Dracula
is here.

That's right!
Dracula now has his
own seat at Centaur
thanks to Montreal's own
Patrick Stoker.

It was Patrick's great
uncle, Bram Stoker, who
wrote *Dracula* in 1897.
Patrick has endowed seat
AAS to celebrate the
centennial of the book's
publication.

Imagine the possibilities.
You too could endow a
seat in your name or in
the name of a favourite
person or cause.

Our Development Office
is waiting to hear from
you. Call us at 288-1229
and we'll fill you in on
the untold delights of
endowing a Centaur seat.

*MAYFAIR is proud
to associate itself with the
dynamic Canadian cultural scene.*

*let the cast of
THE CENTAUR THEATRE COMPANY
transport you to
another time and place*

Enjoy!

MAYFAIR

EXCLUSIVE SHOES FOR WOMEN

PLACE VILLE-MARIE, CARREFOUR LAVAL
PROMENADE SAINT-BRUNO
PLACE SAINTE-FOY (QUÉBEC)
PLACE DU ROYAUME (CHICOUTIMI)

Restaurant
Yoyo
Cuisine française

4720, Marquette Street 524-4187

Apportez votre vin



Works from the owner's collection on the walls.
French cuisine with a great pasta selection.
Table d'hôte at noon and evenings.



438 Place Jacques Cartier
Old Montreal
Reservations: 866-9439

Established since 1982
Yvon Creton • Chef Owner

Thank You

FOR YOUR COMMITMENT TO LIVE THEATRE!

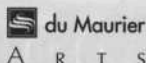
On my behalf and that of
the Centaur Theatre, I wish
to thank our sponsors for
their support.

-Gordon McCall

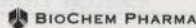


Hoechst Marion Roussel

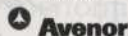
Healthcare
to live by



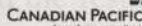
GlaxoWellcome



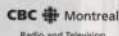
THEATRE OF TOMORROW
SPONSOR



SATURDAY MORNING CHILDREN'S SERIES
SPONSOR



WILD SIDE SERIES
SPONSOR



MEDIA SPONSORS



THANK YOU TO THE FOLLOWING CAPITAL CAMPAIGN BENEFACTORS

La Ministre de la Culture et des
Communications,
Gouvernement du Québec
The J. W. McConnell Family
Foundation
The Seagram Company Ltd.

The Molson Family Foundation
Mrs. Edith Low-Beer
Lloyd Carr-Harris Foundation
Imasco Ltd.
Royal Bank of Canada
R. Howard Webster Foundation

Pratt & Whitney Canada Inc.
Domco Inc.
Alcan Aluminum Ltd.
The Bank of Nova Scotia
Canadian Imperial Bank of
Commerce

The Toronto Dominion Bank
Ville de Montréal
National Bank of Canada
Velan Inc.
Bank of Montreal

BEST SUPPORTING COMPANIES

Abitibi-Consolidated Inc.
Aldo Shoes Inc.
AON Parizeau Reed Stenhouse
Barreau de Montréal
British Airways
Bunting Warburg Inc.
The Chawkers Foundation
Chubb du Canada Compagnie
d'Assurance
The Claridge Foundation

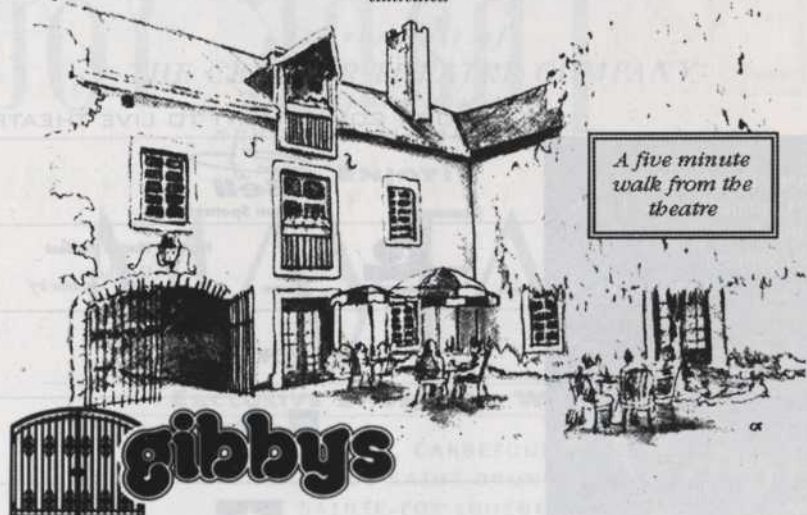
Delta Air Lines
DMR Group Inc.
DuPont Canada
E.D. Foods Ltd.
Gryphon Investment Counsel Inc.
The Hay Foundation
Holiday Inn Select
Imasco Limited
Interinvest Consulting Corporation of
Canada Ltd.

Intertape Polymer Group Inc.
Kaytronics Inc.
Lafferty, Harwood & Partners Ltd.
Lévesque Beaubien Geoffrion Inc.
Midland Walwyn
Northern Telecom Limited
Power Corporation of Canada
Pratt & Whitney Canada Inc.
Primavera Caterer
Reitmans Inc.

Rene Pankalla Catering
The Roasters' Foundation
SNC - Lavalin Group Inc.
ScotiaMcLeod Inc.
Solutions Micro-Plus/Data-Lan
Helgi Soutar
T.A.L. Investment Counsel Ltd.
Velan Inc.
Zeller Family Foundation

Fresh Fish, Seafood & Steaks

Montreal's premier oyster house serving fresh "blue point oysters" year round.
cultivated



OLD MONTREAL & ST-SAUVER
298 Place d'Youville (514) 282-1837

Les programmes de théâtre
Publishers of Montreal's Theatre Programs

THEATRE **Programme®**

405 St-Jean-Baptiste - 2nd floor
Old Montreal, Quebec, H2Y 2Z7
Tel.: 399-1199 Fax: 399-1198

Administrative & Publication Director
Minnie Cusmarin

Production Coordinator & Art Director
Steve Ross

Photography & Graphic Design
Philippe Campeau

Sales
Paul Gravel
Eddie Saad
Diana Smegielski

Fine Italian Cuisine



LA SOROSA

56 Notre Dame West Old Montreal 844-8595

ABSOLUTELY INSPIRED!



Gordon McCall, Centaur Theatre's newly appointed artistic director, rehearses the cast of Tony n' Tina's Wedding.

The playwright's vision ignites the director's imagination; the actors perform and the result is electricity. ABB, an innovative company, salutes Centaur Theatre, another kind of company known for its inspired end-products.

ABB
8585 TRANS-CANADA HIGHWAY
SAINT-LAURENT, QUÉBEC
H4S 1Z6
TEL.: (514) 856-6222
FAX: (514) 856-1916

Engineering alliances

ABB

Theatre patrons,

*This St-Denis Street restaurant has been
re-inventing fondue for the last eight years.*

*Menu highlights include exotic cheese
combinations, the cities largest selection of wild
game, and chocolate fondue. Whether it be a
group feast or a romantic dinner on our
terrace, Fondue Mentale's relaxed ambience will
leave you with an unforgettable taste of
Montréal.*

A friend



4325, rue Saint-Denis

Métro Mont-Royal

Tél.: (514) 499-1446

 **Fondue Mentale** 



**Open:
Monday
to Friday**

**Sat / Sun:
Private
Parties**

OLD MONTREAL'S BEST KEPT SECRET

**212 Notre-Dame Ouest, Vieux Montréal
(514) 845-5436**

Employez un traiteur qui saura vous combler!

Pour une présentation commerciale, une réception,
un dîner intime ou un événement mémorable dans votre vie,
profitez de notre expertise.

Contactez Suzanne, Joe ou Dieter au 937-0919 aujourd'hui même.

Faites de vos événements un succès assuré.

Primavera...

le traiteur idéal avec son service de qualité sur mesure!



Satisfied with your present caterer? We do better!

For an important business presentation, a reception,
an intimate dinner, or sharing a milestone in your life
with friends, we will add to your pleasure.

Please call Suzanne, Joe or Dieter now at 937-0919...
we assure you satisfaction.

Primavera Caterers...

big enough to serve you, small enough to know you.

156 Hillside, Westmount • Tel.: (514) 937-0919 • Fax: (514) 937-2361

MATSUDA



H'ERO

ETC

E. Jim Litresits

OPTICIEN D'ORDONNANCES
DISPENSING OPTICIAN

5247 Decarie Blvd., Montréal, H3W 3C2 Tel.: 481-2368

The Original
FAIRMOUNT BAGEL
BAKERY INC.

74 Fairmount West
272-0667
24hrs

Ready for your big number?

\$0



That's the price you'll pay for one ticket to a fantastic West End show, when you choose British Airways Holidays Mini Show Tour. Starting at just \$82 per person, you'll enjoy 3 nights' hotel accommodation, delicious continental breakfasts daily, plus

one ticket for a world-class stage production in London's famed West End. This and many more special offers can be found in the British Airways Holiday Planner. Call your travel agent or British Airways Holidays at 1-800-AIRWAYS.



**BRITISH AIRWAYS
HOLIDAYS**

Valid only when round trip transatlantic travel is on British Airways flights from Toronto (BA092/093/1506/1507), Vancouver (BA084/085) and Montreal (BA094/095). London Show Tour is a special offer and cannot be combined with Discover Britain with a Free Car, Early Booking Bonus or Complimentary Airbus Transfers. Surcharge of \$100 per person when sold in conjunction with British Airways codeshare flights on Canadian Airlines or Award Tickets. Surcharge of \$100 per person for departures Dec 12-23/97 and Mar 05-17/98. Airfare extra and only available when booked through agent issuing transatlantic round trip tickets at published airfares levels (no consolidators). The Show Tour & Mini Show Tour must be completed by April 1/98. One time offer, no back-to-back bookings.



ENJOY A GRIFFON OR ST-AMBROISE AT ONE THE FINE
RESTAURANTS ADVERTISING IN THIS PROGRAM.

Samuelsohn
The way to say fine tailoring



India's Culinary Ambassador

The Bombay Palace, with its elegant new bistro decor and its new menu, is India's Culinary Ambassador to Montreal. We now feature a lighter, healthier new Indian cuisine and — unique in Canada — Dum Pukht specialties. Lunch buffet \$7.95, nightly table d'hôte \$14.95. Corporate accounts available.

2051 St. Catherine Street West, corner Fort

Reservations: 932-7141



NEW YORK WASHINGTON TORONTO HOUSTON KUALA LUMPUR LONDON BUDAPEST BEVERLY HILLS

NEW IN OLD MONTREAL

La Gargote

OPENING HOURS

Mon. - Fri.: Noon - 2 pm

Mon. - Sun.: Evenings 5:30 - 10 pm

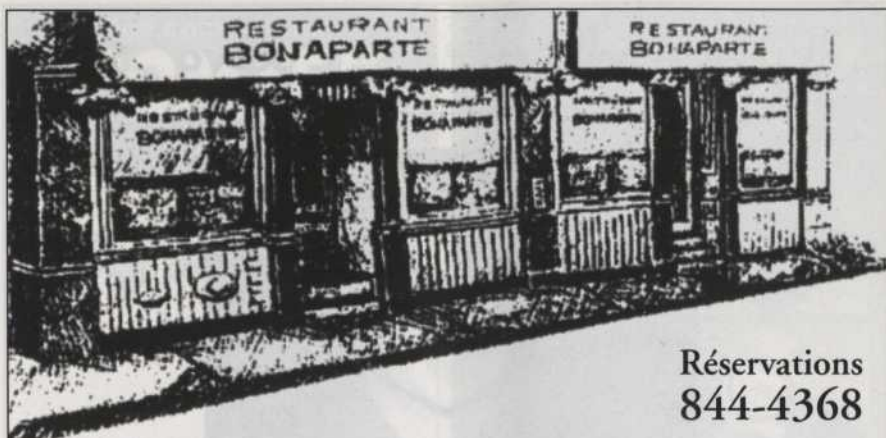
Tel.: 844-1428

Fax: 844-8924

Cuisine Française

351, Place D'Youville

Restaurant de Quartier



Réservations
844-4368

50 PACES SOUTH OF THE THEATRE

RESTAURANT BONAPARTE

"THEATRE MENU" SERVED FROM 5:30 P.M. TO 7:00 P.M.

ENTREE, MAIN COURSE, DESSERT, TEA OR COFFEE ALL FOR \$15.95

443, rue St-François-Xavier, Vieux-Montréal

Fax: (514) 844-0272

Make it last forever...



TRANSALL 
TRANSMISSIONS

6081 St-Jacques West 487-7751



Calvin Klein

LUNETTES
Christian Dior

RÉVO



GUCCI I.a.Eyeworks NINA RICCI

*I Want my Glasses from...***SPECTOR**
OPTOMETRISTS

6285 Victoria Avenue • 739-4461

**APRIL IN
PORTUGAL AT Solmar**

FINE PORTUGUESE & INTERNATIONAL CUISINE

FREE HEATED 24H PARKING

FADOS & GUITARS NIGHTLY

CLASSIC PIANIST + DANCE + NIGHTLY
RECEPTIONS

OPEN FROM NOON TO 23HRS

15% off à la carte meals for Centaur patrons

111, est rue Saint-Paul, Montreal H2Y 1G7

fax: (514) 878-4764 tel.: (514) 861-4562

**LE PETIT
CHATEAU**

Hôtel-Sejour

Gala Dinners - Receptions - Conventions

Complete Forfaits from \$50.00

10% off meals for Centaur patrons

50% on Rooms, Suites, Chalets & Condos
facing Mont-Tremblant from Sunday to Friday

725 de la Montagne

c.p. 544, St-Jovite, Qué

J0T 2H0 Canada

tel.: 1 (819) 425-8645

fax: 1 (819) 425-9707

Montreal line (514) 861-4562

IN THE
HEART OF
OLD
MONTREAL**La
Sauvagine**
*French Cuisine
Française et Gibier
Receptions*

FREE HEATED 24H PARKING

Open from noon 'til 11P.M.

**Lunch Special
Dinner Theatre Special
From \$10.95**

15% off à la carte for Centaur patrons

115 E St-Paul (Angle St-Vincent)

Montreal H2Y 1G7

fax: (514) 878-4764

tel.: (514) 861-3210

Échange commercial

COMTEX

Trade Exchange Inc

*Why pay for it?
Trade for it!*

1000, de la Montagne
Montréal, QC
H3G 1Y7

Tel.: 514.938.1234

Fax: 514.938.4321

info@comtextrade.com

www.comtextrade.com

1.800.2234



ZooNet
Internet Services

935-6225
www.zoo.net

dial-up Internet access
web site design
NT/SQL web server
virtual hosting system

A member of the
Better Business Bureau

from opera glasses



to zoom binoculars



*...to superior quality
magnifying glasses for
every use*



The finest in optical specialties



Utravision

5645 Côte des Neiges
(parking at rear)

344-3988

**MONTREAL'S
LARGEST
SHOWROOM**

AMEUBLEMENT DE BUREAU

KAM'S

QUALITY OFFICE FURNITURE

3155 DEVILLE
MONTREAL, PQ.
H1Z 1Z8

TEL.: (514) 725-5295
FAX: (514) 725-8697



Administration: 288-1229

Fax: 288-8575

Box Office: 288-3161

CENTAUR
THEATRE
COMPANY

453 St. François-Xavier

Old Montreal, Quebec

H2Y 2T1

Gordon McCall - Artistic and Executive Director

Charles Childs - General Manager

ADMINISTRATION

Irene Aguzzi	Communications & Marketing Director
James Archibald	Maintenance
Wanda Ariano	Development Director
Henry Brisson	Bookkeeper
Resa Leinwand	Communications & Marketing Assistant
Virginia Massey	Receptionist
Kristin McLeod	Development Assistant
Maggie Murphy	Assistant Box Office Manager
Aleksandra Oleszkiewicz	Accounting Manager
Jane Patzer	Assistant House Manager
Lynn Priest	Box Office Manager
Agata De Santis	Assistant Box Office Manager
Layne Shutt	House Manager
Catherine Vokey	Administrative Assistant

PRODUCTION

Mark Baehr	Stage Hand
Daniel Barkley	Head Painter
Moneen Bousquet	Wardrobe Mistress
Griffith Brewer	Properties Master
Richard Brown	Properties Assistant
Laura Calver	Head Technician C1
Luke De Ruiter	Sound Board Operator
Graham Frampton	Production Manager
Chris Hidalgo	Assistant Stage Manager
Simon Joynes	Stage Manager
Katherine Lilley	Properties Head
Howard Mendelsohn	Technical Director
Sheila Moffard	Propertais Apprentice
Michelle Nelson	Assistant Carpenter
David Retzleff	Head Carpenter
David Surette	Head Technician C2
Mary Thomas	Wardrobe Supervisor

BOARD OF DIRECTORS

Hugh W. McAdams (Chairman)	Imasco Limited
Kathryn E. Abbott	Claridge Inc.
Hugh C. Alcorn	Wood Gundy Inc.
Dr. John Chen	
Pam Crossen	Produits Sparbeton Ltée
Laura Falk-Scott	
Pierre Fitzgibbon	Télesystème Mobiles International, inc.
Yvonne Mass	Dawson College
Ron Meisels	P & C Holdings
Cheryl Richards	
Norman Steinberg	Ogilvy Reneault
Wally H. Swain	Bell Canada
Donald Walcott (Treasurer)	Bimcor Inc.

FOR THIS PRODUCTION

Assistant to the Lighting Director: Flora Planchat.
Boots: Imperial Boot. Hair: Ron Rolfe.
Seamstresses: Angela Bright, Hélène Dansereau, Louise Deschênes, Mary-Judith Dowe. Wigs: Cybèle Perruques

SET UP CREW

Niko Ducharme, Patrice Jacques, Mitch Jamieson, James MacKinnon, Flora Planchat, Mike Renaud

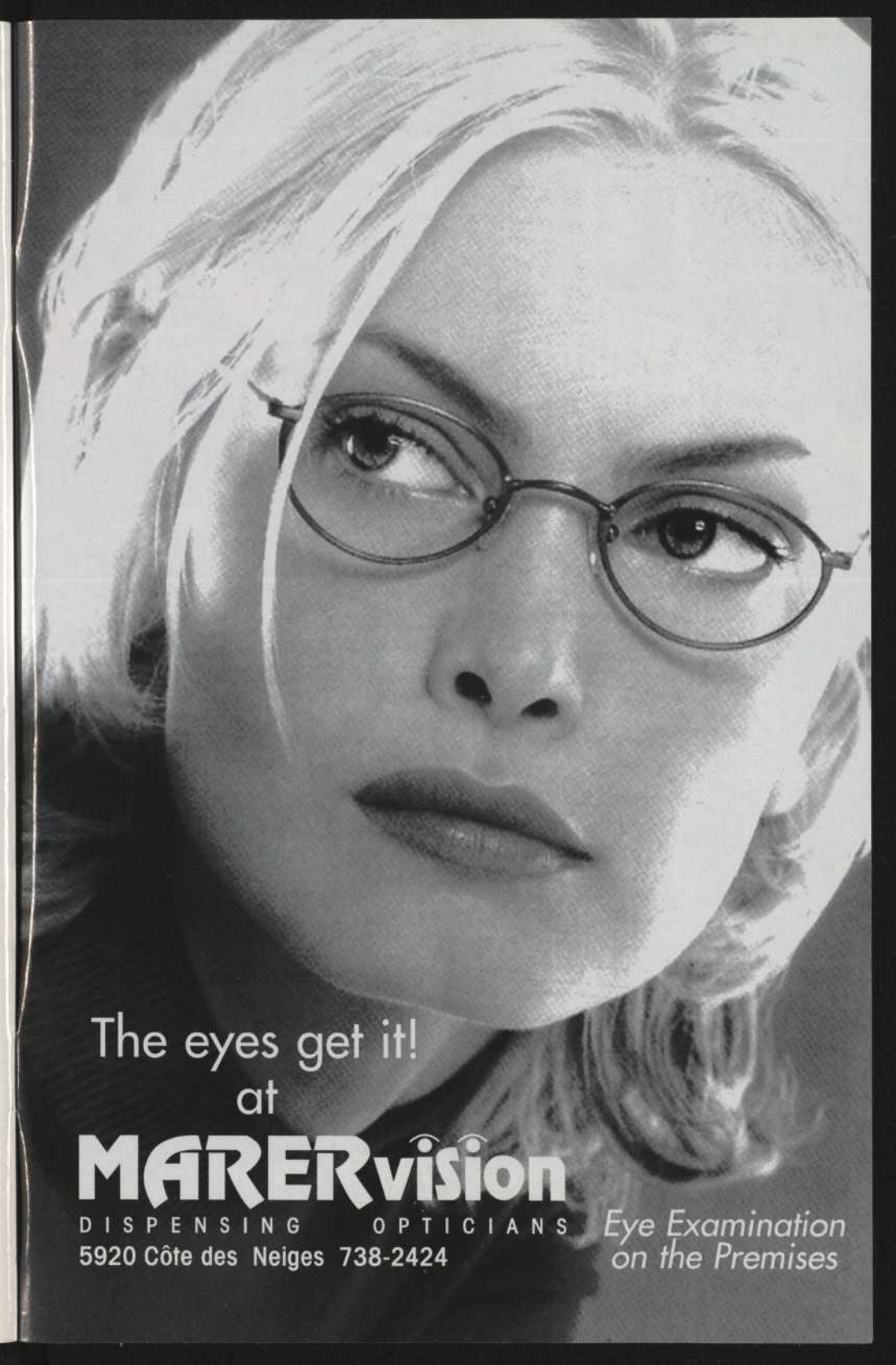
SPECIAL THANKS

Kathy Brookshire, Ciné Affiches Montréal Inc. - Gallery Poster Display, Jan Cogley, Concordia University, Jim Hernly & Allan Soloway - Collector's Armoury, Midway International, Red Eye Posters - Gallery Poster Display, Spike Lyne, Stratford Festival, Sudbury Theatre Centre, Têlio & Cie., The National Theatre School

ACKNOWLEDGEMENTS

Bruce Henry, Cover Graphic design by Marie-France Laurier, Photography by Lydia Pawelak, Primavera Catering, Centaur Theatre Programme is published by Theatre Programme Magazine.

Centaur Theatre Company is a member of the Professional Association of Canadian Theatre and engages artists who are members of Canadian Actors Equity Association, under the terms of the Canadian Theatre Agreement. Centaur Theatre Company performs under the auspices of the Centaur Foundation for the Performing Arts.



The eyes get it!
at

MARERvision

DISPENSING OPTICIANS

5920 Côte des Neiges 738-2424

*Eye Examination
on the Premises*



du Maurier
A R T S

**Supporting 194 cultural events across Canada
during the 1997-1998 season**

PRO CENTHE 1998.01.27 X

The following is a correction to the printed programme biography for Mark Walker. Please note that Mark Walker appears in two roles, that of Captain and of Preacher.

Mark Walker (Captain/Preacher) is a Montrealer who has been working as an actor and musician since childhood. With extensive film, television and theatre credits to his name, stage roles include Gilles Prougault in *Counter Offence* (Teesri Duniya Theatre), Bob Smith in *Anglo* (La Dilligence), Doc in Tennessee Williams' *Small Craft Warnings* (Revue Theatre), and Bobby in *Company* (Musiccompany). Film and television credits include *Random Encounter*, *Street Justice*, *The Heights*, *Urban Angel*, *Ent'Cadieux*, and *Sesame Street*. Mark was also a series regular on *Police Surgeon*, *Lance et Compte III*, and *Métro Boulot Dodo*. A singer and trumpet player, Mark is delighted to be making his debut performance on the Centaur stage.